

Guia de Vida de Hirakata

para residentes estrangeiros

Versão em Português

<Índice>

Página 1	1. Incidentes • Acidentes Fogos • Primeiros Socorros	Página 17	7. Criar as Crianças
Página 3	2. Varios Procedimentos	Página 21	8. Educação
Página 8	3. Vida	Página 24	9. Assistência Médica • Bem-Estar
Página 11	4. Seguro Médico • Seguro de Cuidados de Enfermagem	Página 27	10. Aula de Japonês
Página 13	5. Pensão	Página 29	11. Informações para Estrangeiros
Página 15	6. Imposto	Apêndice	Como separar • levar lixo Mapa de ao redor de área de Prefeitura de Hirakata

Relação a lugar de cada instituição, por favor refere a mapa ao redor de área de Prefeitura de parte de trás de esta guia.

Relação a instituições que não estão publicadas em mapa ao redor de área de Prefeitura, escrevemos seus endereços em cada página.

Esta guia está publicando as informações de outubro de 2024.

De agora em diante, conteúdos poderão ser trocados.

Prefeitura de Hirakata ☎573-8666 2-1-20 Ogaito-cho, Hirakata-shi

Horário de expediente. Dias da semana. 9h00~17h30

(Intervalo para almoço: 12h00~12h45)

Departamentos que tem janeiras estão trabalhando durante intervalo de almoço.

Nos sábado · domingo · feriado e temporada de férias de ano novo

(29 de dezembro~3 de janeiro) não trabalhamos isento de trabalhos especificados.

Em caso de emergência, por favor contacta com TEL:072-841-1221(Principal).

1. Incidentes•Acidentes

Fogos•Primeiros Socorros

1. Informações de Contato

Polícia	Crime (roubo y agressão etc.) acidente trânsito	TEL: 110	Ao ligar para o 110, lhe perguntará 「Isto é um incidente ou um acidente?」 Fique calmo e conte que aconteceu e quando aconteceu e onde está.
Ambulância	Doença repentina e ferida	TEL: 119	Se estiver doente ou ferido e em caso de fogo, favor ligue para o 119. As ambulâncias não custam dinheiro mas não podem ser usadas para doenças ou ferida leves tal como que você pode ir ao hospital de si mesmo. O tratamento hospitalar custa dinheiro.
Carro de bombeiros	Fogo		

◇Diga-lhe calmamente onde está.

◇Pode fazer ligações desde telefones públicos se não tiver dinheiro.

Por favor, pressione o botão vermelho de telefone para ligar.

<Outros contatos de emergência>

Prefeitura de Hirakata	TEL: 072-841-1221 (Principal)
Departamento de Água e Esgoto	TEL: 072-848-4199 (Principal)
Mostrador dedicado para vazamento de gás	TEL: 0120-5-19424
Problema elétrico	TEL: 0800-777-3081

<Procurar um hospital onde sabe falar língua estrangeira>

Rede de Informações Médicas (Navii)	Pode procurar um hospital e clínica que pode oferecer tratamentos médicos em língua estrangeira por língua. (Procuração em japonês, inglês, chinês e coreano) URL: https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=27	
--	--	---

2. Desastre

Japão é um país com muitos terremotos. Também, dentro de ao redor de junho a outubro, muitas vezes devido a aproximação do tifão, acontecem desastres por chuvas pesadas e ventos fortes. Vamos a preparar bem todos os dias para desastres.

< Guia para prevenção de desastre >

- ◇ Estão escritas que tem que fazer quando encontra com desastre e que tem que preparar.
- ◇ Pode ver na página inicial da Cidade de Hirakata.

Lugar de distribuição	Anexo Prefeitura 3º Andar Divisão da Promoção da Medidas de Gestão de Crises	
Língua admitida	Inglês, Chinês, Coreano, Hangul, Espanhol, Português, Vietnamita	
URL	https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000017941.html	

< Aplicativo de Prevenção de Desastres de Osaka >

- ◇ Pode encontrar as informações de desastres como terremoto e chuvas fortes.
- ◇ Se seleciona a Cidade de Hirakata em menu de 「Seleção de Município」, recibirá avisos de ordens de evacuação e alarme da Cidade de Hirakata.

Língua admitida	Inglês, Chinês, Coreano, Japonês	
URL	https://cdn.osaka.dmacs.jp/static/html/store/index.html	

Divisão da Promoção da Medidas de Gestão de Crises
Anexo Prefeitura 3º Andar TEL:072-841-1270

2. Varios Procedimentos

Lista①Instalações da cidade

A onde entrega	Endereço	TELEFONE
Prédio Principal da Prefeitura 1º Andar Divisão de Cidadão	2-1-20 Ogaito-cho	072-841-1309
Sucursal de Tsuda	2-25-1 Tsuda Kitamachi	072-858-1502
Sucursal de Korigaoka	3-13 Korigaoka	072-854-0401
Sucursal Norte	2-29-3 Kuzuha Namiki	072-851-0330
Centro de atendimento ao cidadão de estação de Hirakata-shi	19-1 Okahigashi-cho Prédio de estação de Hirakata 5º Andar	072-841-1105

Lista②Centro de Informações Gerais para Residentes Estrangeiras

TELEFONE	0570-013904 (Telefone IP・Do exterior:03-5796-7112) Pode fazer ligação qualquer parte de Japão
Hora de atendimento telefônico	Segunda～Sexta feira 8h30～17h15
Língua admitida telefônica	Japonês, Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Vietnamita, Tagalo (Filipino), Nepalês, Indonésio, Tailandês, Camboja, Birmanês, Mongol, Francês, Cingalês, Urdu.
Internet	info-tokyo@i.moj.go.jp
Língua admitida para Internet	Japonês, Inglês
URL	https://www.moj.go.jp/isa/support/consultation/japanese.html Pode consultar por telefone ou Internet sobre procedimento de entrada (= O que precisa fazer ao vir ao Japão) e procedimento de residência (=O que precisa fazer para permanecer no Japão).



Lista③Departamento de Gestão de Imigração e Residência de Osaka

Endereço	1-29-53 Nankou-kita, Suminoe-ku, Osaka-shi Imediato de sair da saída 3 da 「Estação de Cosmo Square」 do Metrô de Osaka.
TELEFONE	0570-064259 (Telefone de IP・do exterior:06-4703-2050)
Hora de atendimento	Segunda feira a sexta feira 9h00～16h00 (Não estão abridos em Sábado・Domingo e Feriado)
Língua admitida	Japonês, Inglês, Chinês, Espanhol, Português, Vietnamita.
URL	https://www.moj.go.jp/isa/about/region/osaka/plain_japanese.html



1. Casamento

< Casamento com um japonês >

Ao casar com um japonês no Japão, precisa fazer o registro a **lista①Instalações da cidade**.

< Casamento com estrangeiro >

Casamento de acordo com lei japonesa entre pessoas de nacionalidades estrangeiras é possível sob certas condições.

No entanto, este casamento não pode ser reconhecida como válido em cada país de origem. Registro pode ser feita na embaixada ou no consulado de cada país de origem no Japão ou na **lista①Instalações da cidade**.

< Mudança de estatuto de residência >

No caso do casamento com um japonês, é possível que deve mudar seu estatuto de residência.

Por favor confirme com **lista②Centro de Informações Gerais de Residência de Estrangeiro**.

2. Divórcio

◇Se marido e mulher forem estrangeiros, divórcio deve seguir-se com lei de país de origem, por favor confirme com embaixada・consulado de cada país de origem no Japão.

◇Se um dos cônjuges for cidadão japonês que reside em Japão, o divórcio será por negociação ou julgamento・divórcio judicial do acordo com lei japonesa.

Registro pode ser feito na **lista①Instalações da cidade**.

< Divórcio u Estatuto de Residência >

◇Se está ficando como cônjuge de um cidadão japonês ou como membro da família devido a casamento entre estrangeiros, é possível que perderá seu Estatuto de Residência em caso de divórcio.

◇Como mudança de Estatuto de Residência poderá ser necessário, por favor pergunte à **lista②Centro de Informações Gerais de Residência para os Estrangeiros**.

◇Entre residentes divorciados com médio e longo prazo, os com Estatuto de Residência de 「Estada familiar」 「Atividades designadas」 「Cônjuge de cidadão japonês, etc.」 e 「Cônjuge de residente de longo prazo, etc.」 devem relatar divórcio à **lista③Departamento de Imigração e Residência de Osaka** dentro de 14 dias.

3. Gravidez•Parto

< Quando está engravidada >

- ◇ Por favor registre a Centro Infantil Marutto quando encontra que está engravidada.
- ◇ Um Manual de Saúde Materno-Infantil será dado. Éste é um documento importante que serão registrados os recordes de gravidez a parto e vacinações das crianças nascidas.
- ◇ Há Manual de Saúde Materno-Infantil em versão do língua estrangeira.
(Língua admitida: Inglês•Coreano•Chinês•Tailandês•Tagalo•Português•Indonésio•Espanhol, Vietnamita, Nepalês)

Centro Infantil Marutto
Prédio de estação de Hirakata 6º Andar TEL:072-840-7221

< Despesa de parto >

- ◇ O montante fixo hasta 500,000 ienes como um limite se pagará de sua Associação de Seguro de Saúde participada, Seguro de Saúde Nacional, etc.
- ◇ No Japão quando vai a dar luz, necessita estar hospitalizada durante 5~6 dias.
La despesa requerida para hospitalização ronda 500,0000 ienes e varia de acordo com o hospital.
Por favor pague o parte insuficiente diretamente al hospital.
- ◇ Sobre mais detalhes, por favor comunique com o hospital onde etsá planeada dar a luz ou o Seguro de Saúde participada

Divisão de Seguros e Pensões
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1403

< Registro de nascimento >

- ◇ Quando dá a luz, por favor faz registro dentro de 14 dias na **lista①Instalações da cidade**.
- ◇ É possível que deverá fazer registro no seu país. Por favor pergunte à Embaixada•ao Consulado de seu país de origem.

4. Morte

- ◇ Se um cidadão estrangeiro morre no Japão, a morte deve ser registrado ao prefeito do município.
- ◇ É necessário registrar dentro de 7 dias seguintes ao dia em que tenha conhecimento de falecimento.
- ◇ Pode fazer procedimento na **lista** ① **Instalações da cidade**.
- ◇ Das pessoas de residente com a médio e longo prazo que sua cônjuge há falecido, as pessoas de estadia de residência de 「Estadia em família」 「Atividades designadas」 「Cônjuge do cidadão japonês, etc.」 e 「Cônjuge de residente permanente, etc.」 devem fazer o registro a **lista** ③ **Agência da Administração de Imigração e Residência de Osaka**, por favor.

5. Mudança

- ◇ Quando os residentes de médio e longo prazo se movem, é necessário fazer registro a **lista** ① **Instalações da cidade**.

	Nome de registro	Período de registro
Quando se mudou à Cidade de Hirakata	Registro de transferência	Dentro de 14 dias após mudança
Quando se mudou dentro da Cidade de Hirakata	Registro de mudança de endereço	Dentro de 14 dias após mudança
Quando vai a mudar a outro país ou cidade	Registro de saída por mudança	Antes da mudança・Depois da mudança

6. Meu Número

- ◇ Meu número é um número de 12 dígitos que cada nação tem e será utilizado no campo de segurança social, imposto e prevenção para desastres.
- ◇ Aqueles que tenham ingressado ao Japão receberam um formulário de notificar o número individual (Meu Número) depois de completar registro de transferência.
- ◇ Quem o desejarem poderão receber Cartão de Meu Número. Este Cartão pode ser utilizado como documento de identidade com foto de seu rosto e além disso pode obter emissão de várias formas de identificações como certificado de residente, etc. em uma loja de conveniência.

Divisão de Cidadão
Prédio Principal Prefeitura 1º Andar

TEL: 072-841-1309

7. Emissão de diversos certificados

Tipo	Objetivo • Explicação
Cópia de certificado de residente	Esto certifica que mora aqui. Se usa para troca, renovação, etc. de sua estadia de residente.
Certificado de registro de selo	Esto certifica que o selo há sido registrado à Prefeitura.
Certificado de registro familiar	Esto certifica que el registro familiar ha sido registrado à Prefeitura.
Certificado de renda • imposto	Esto certifica seu ingreso anual e valor do imposto de residente.
Certificado de pagamento de imposto	Esto certifica que o imposto de residente há sido pagado. Se usa para renovação da visto, etc.

- ◇ Será emitido na **lista ① Instalações da cidade**.
- ◇ No Centro de Atendimento ao Cidadão da Estação de Hirakata-shi, emissões dos diversos certificados (com isenção dos certificados relacionados a impostos municipais) estão realizadas aún nos sábados • domingos e feriados.
- ◇ Também, se emitirá por correio.

< Por favor nos coopere com sua confirmação de identificação >

- ◇ Na Divisão de Cidadão • Cada Sucursal • O Centro de Atendimento ao Cidadão da Estação de Hirakata-shi quando faz o registro ou a solicitação, a confirmação de identificação é necessária.
- ◇ Por favor apresente um certificado oficial com foto de seu rosto (Certificado de residência • Certificado de residente permanente especial • Licença de conduzir • Passaporte • Cartão de Meu Número, etc.)

Canto de Emissão de Divisão de Cidadão
Prédio Principal Prefeitura 1º Andar

TEL: 072-841-1306

3. Vida

1. Fornecimento de Água • Esgoto

- ◇Ao começar • deixar água, por favor chama ao Centro de Atenção ao Cliente do Departamento da Água e Esgoto.
- ◇Aceptam solicitação por Internet ou Fax.
- ◇Tem que pagar uma vez cada dois meses. Por favor pague até o prazo final no banco ou na loja de conveniência, etc. quando documento do pago (um formulário para pagar dinheiro) chega em sua casa.

① O Centro de Atenção ao Cliente de Departamento da Água e Esgoto

URL	https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000034347.html
-----	---



② Solicitação a través de Internet

URL	https://www.jenets.jp/cs/index.cgi?area=28
-----	---



③ Solicitação a través de Fax

Fax	072-898-7760
-----	--------------

※Pode descarregar o formulário de solicitação de URL do

① Centro de Atenção ao Cliente de Departamento da Água e Esgoto.

※Por favor envie-a 3 dias úteis antes de começar a usar água.

O Centro de Atenção ao Cliente de Departamento da Água e Esgoto
Prédio Principal Prefeitura 1º Andar TEL:072-848-5518

2. Eletricidade • Gás

- ◇Ao começar • deixar a usar eletricidade ou gás , por favor chama a cia. de eletricidade e de gás.
- ◇Em caso de apartamentos e apartamentos alugados, como é possível que cia. de eletricidade ou de gás já está definida, por favor pergunte ao proprietário ou administrador.
- ◇O pagamento e uma vez cada mês. Quando chega um documento de pago (um formulário para pagar dinheiro) em casa, por favor pague até o prazo final em um banco ou uma loja de conveniência.

3. Coleta de lixo

- ◇O local de levar lixo está designado. Por favor, pergunte aos vizinhos.
- ◇Existem regras sobre quando e que tipo de lixo devem ser levado. Os itens não podem ser coletados se as regras não forem seguidas. Por favor, consulte 「Cómo separar•levar lixo doméstico」 escrita no final deste guia.
- ◇Não leve consigo os itens levados pela outra pessoa a sua casa. Seria uma violação dos regulamentos.

< Cómo separar•levar lixo doméstico >

- ◇Há versão multilíngue. Também, pode ver-o na página inicial da Cidade de Hirakata.

Lingua admitida	Inglês, Chinês, Coreano•Hangul, Espanhol, Português, Vitnamita.	
URL	https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000010744.html	

Divisão de Negócios Ambientais
5-1-1 Taguchi TEL:072-849-7969

4. Estacionamento de Bicicleta (Bicicleta•Ciclomotor)

- ◇Não deve estacionar sua bicicleta•seu ciclomotor em estrada próxima de qualquer estação da Cidade de Hirakata.
- ◇Por favor deixar sua bicicleta ou ciclomotor no estacionamento de bicicleta quando visita a local próxima da estação.
- ◇As bicicletas e os ciclmotores deixados nas estradas perto da estação vjam a ser transferidos ao **Local de Armazenamento de Bicicletas de Nishimakino**.
Eles são armazenados por 30 dias seguintes o dia que foram transferidos.
Quando eles são devolvidos, é necessário pagar a taxa de transferência•armazenamento (bicicleta 2,000 ienes, ciclomotor 3,000 ienes).
- ◇Por favor leva o chave da bicicleta•ciclomotor, alguma coisa que identifica endereço•nome (Certificado do Estudante•Licença de Conduzir•Carteira de Seguro de Saúde• Certificado de Residência, etc.)
- ◇Bicicletas e ciclmotores não reclamados serão descartados.

Local de armazenamnto de bicicletas de Nishimakino
2-2-2 Nishimakino TEL:072-809-2295

Divisão de Medidas Tráfego
Edifício de Governo 2º Sucursal TEL:050-7102-6530

5. Estacionamento(Carro)

- ◇Não pode estacionar seu carro na estrada perto da Estação de Hirakata-shi.
- ◇Quando conduz ao local perto da estação de Hirakata-shi, pode deixar seu carro no Estacionamento Municipal de Carros de Okahigashi-machi (pago).

Estacionamento Municipal de Carro de Okahigashi-machi
TEL:072-843-1255

4. Seguro Médico·Seguro de Cuidados de Enfermagem

1. Seguro Médico

- ◇No Japão, coletando dinheiro de todos para quando vaja al hospital devido a doença e ferida.
- ◇Também, as pessoas estrangeiras que residem no Japão por mais de 3 meses devem participar ao Seguro Médico.
- ◇Por o Seguro Médico um importe de dinheiro que tem que pagar al hospital em caso de doença e ferida pode ser baratado.

Tipo	A pessoa que participa	Informação de contato
Seguro de Saúde (Seguro Scoial Seguro de Saúde Nacional)	A pessoa que trabalha na empresa.	A empresa onde trabalha
Seguro de Saúde Nacional	A pessoa de menos de 74 anos	Divisão de Seguros e Pensões Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1403
Assistência Médica de Idosos em estágio avançado	① A pessoa de mais de 75 anos. ② A pessoa de 65 a 74 anos reconizadas pela Federação de Área Ampla para solicitação que tem certa deficiência.	

<A pessoa que não precisa participar ao Seguro de Saúde Nacional>

- ◇A pessoa que participa ao Seguro de Saúde no local de seu trabalho e sua família dependente.
- ◇A pessoa que participa no Sistema de Assistência Médica de Idosos em Estágio Avançado.
- ◇A pessoa que recebe Bem-estar.

2. Seguro de Cuidados Enfermagem

- ◇O Seguro de Cuidados Enfermagem é um sistema que ajuda as pessoas que torna-se necessário o cuidado (Ajudar as pessoas que se encontram as dificuldades na vida cotidiana como tomar comida ou banho, etc. devido a envelhezo e doença especial).
- ◇A pessoa que participou ao Seguro de Cuidados Enfermagem e pagou dinheiro podem utilizar atenção de cuidado se recebe a certificação antemão.
- ◇O dinheiro para pagar está definido no base do salário que recebeu ano passado.

< A pessoa que ingresa ao Seguro de Cuidados Enfermagem >

1. A pessoa de 65 anos o mais que reside no Japao por mais que 3 meses.
2. A pessoa de 40 a 64 anos e ingressada a Seguro Médico que reside no Japao por mais que 3 meses

Divisão de Seguros e Pensões
Anexo Prefeitura 2º Andar

TEL:072-841-1403

5. Pensão

- ◇ Pensão é sistema que ajuda a família do idoso, da pessoa o falecido que traz a deficiência a seu corpo, etc. devido a doença ou ferida.
- ◇ Todas as pessoas de 20 a 59 anos residendo no Japão devem ingressar à Pensão Nacional. No entanto, é possível que as pessoas cujos países tenham contratado o Acordo de Segurança Social com Japão não se requerem a ingresso a este sistema.
- ◇ As pessoas que trabalham na empresa, etc. ingressam à Pensão de Bem-estar. Taxa de Seguro de Pensão Nacional inclui a de Pensão Nacional.
- ◇ As pessoas que ingressam à Pensão e pagaram dinheiro podem obter pensão no futuro se cumprem as exigências.

1. Pensão Nacional

- ◇ A taxa de Seguro de Pensão Nacional deve ser paga pelo documento de pagamento (Formulário para pagar dinheiro) que chega do Serviço de Pensões do Japão.
- ◇ Pode utilizar o sistema de desconto por pagamento antecipado e transferência de conta.
- ◇ Quando pagar taxa de seguro é difícil, é possível que pode fazer solicitação de isenção de taxa de seguro.

Tipo	Pessoa Alvo	Valor da Isenção.
Sistema especial de pagamento para estudantes	Estudantes	O valor total de taxa de seguro do período.
Sistema de solicitação de isenção	Além de estudantes	O valor total de taxa de seguro ou uma parte.

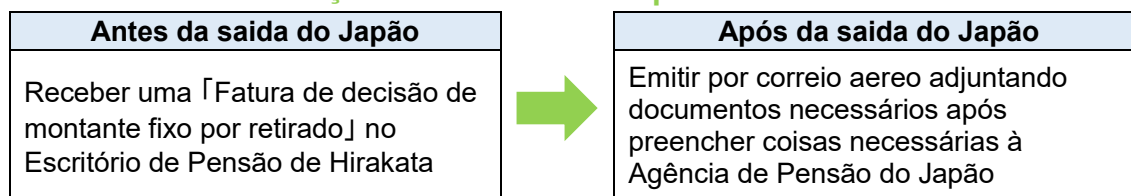
- ◇ Também, há outras como isenção pre-natal ou pos-natal.

Divisão de Seguros e Pensões
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1407

2. Montante Fixo por Retirada de Pensão Nacional・Pensão Bem-Estar

- ◇A pessoa que decide regressar a seu país de origem antes de receber pensões pode receber dinheiro se chama o Montante Fixo por Retirada de Pensão Nacional.
- ◇A pessoa que corresponde a todos seguintes ①～⑥.
- ① Não é nacionalidade japonesa
 - ② Pagou taxa de seguro de Pensão Nacional e Pensão Bem-estar por mais de 6 meses
 - ③ O período que pagou a taxa de seguro é menos de 9 anos 11 meses
 - ④ Fêz o procedimento de deixar Pensão Nacional e Pensão Bem-estar
 - ⑤ Menos 2 anos depois de perda de endereço no Japão
 - ⑥ Não recebeu nunca Pensão Básica de Deficiência e Pensão Bem-estar de Deficiência

< Maneira de solicitação de montante fixo por retirada >



Escritório de Pensão de Hirakata

TEL:072-846-5011

6. Imposto

- ◇ A pessoa que reside no Japão deve pagar o imposto embora tem a nacionalidade estrangeira.
- ◇ Por favor o pague até limite de prazo a banco, loja de conveniência, prefeitura, aplicação de telefone eletrônico, etc. quando chega um documento de pagar (formulário de pagar o imposto).

1. Imposto de Renda

- ◇ O montante de dinheiro de pagar está definido de acordo com o salário recebido de um ano de 1º de janeiro a 31 de dezembro.
- ◇ Vai a pagar de salário recebido da empresa (Retenção do Imposto).
- ◇ A pessoa como seguintes paga apresentando os documentos por si mesmo (Declaração fiscal final).
 - ① A pessoa que tem sua empresa ou loja.
 - ② A pessoa que recebe dinheiro além do salário.
 - ③ A pessoa que recebe os salários de mais de dois empresas.
 - ④ A pessoa que deixa empresa meados do ano.
 - ⑤ A pessoa que não fez a Declaração Fiscal Final na empresa.
- ◇ Quando volta a seu país de origem faz a Declaração Fiscal Final, também.
- ◇ O imposto da pessoa do país que há contratado com Japão 「O Contrato do Imposto」 pode ser menos.

Repartição de Hirakata

TEL:072-844-9521

2. Imposto de Residência

- ◇ Vai a pagar à Cidade onde reside no dia de 1º de janeiro.
- ◇ O montante de dinheiro de pagar está definido de acordo com salário de um ano de 1º de janeiro a 31 de dezembro, etc.
- ◇ Vai a pagar de salário recebido da empresa.
- ◇ A pessoa que não tem o salário paga por si mesmo.
- ◇ Quando volta a seu país de origem vai notificar à prefeitura depois de definir que a empresa vai a pagar todo ou quem paga em vez de você.

Divisão de Imposto de Residência
Edifício Principal Prefeitura 2º Andar

TEL:072-841-1353

3. Outros Impostos

Nome	Conteúdo	Informação de contato
Imposto de Automóvel	◇ A pessoa que tem carro no dia 1º de abril de cada ano paga. ◇ O aviso fiscal chega da Prefeitura de Osaka.	Escritório de Imposto Municipal de Kitakawachi TEL: 072-844-1331
Imposto sobre veículos leves	◇ A pessoa que tem ciclomotor ou veículo leve no dia 1º de abril de cada ano paga. ◇ O aviso fiscal chega da Cidade de Hirakata em maio.	Divisão de Imposto de Cidadão Edifício Principal Prefeitura 2º Andar TEL: 072-841-1352
Imposto sobre ativo fixo	◇ A pessoa que tem terra·casa e ativo depreciável no dia 1º de janeiro de cada ano paga. ◇ O aviso fiscal chega da Cidade de Hirakata em maio.	Divisão de Imposto de Ativos Fixos Edifício Principal Prefeitura 2º Andar TEL: 072-841-1361

< Quando não pode pagar imposto até o prazo de limite >

- ◇ Por favor consulte com a Divisão de Impostos quando não pode pagar até o prazo limite de qualquer modo.
- ◇ Quando não paga até o prazo de limite uma carta de demanda (uma carta que informa 「Por favor paga os impostos imediato」) chega.
- ◇ Quando não paga até o prazo de limite é possível que taxas atrasadas podem ser requeridas.
- ◇ Quando não paga até o prazo de limite sem consulta de imposto é possível que suas propriedades (salário·poupança·casa·carro, etc) podem ser apreendidas (O que é as propriedades não pode ser usadas libremment).

Divisão de Divisão de Impostos
 Edifício Principal Prefeitura 2º Andar TEL: 072-841-1380

7. Criar as Crianças

1. Sistema de Assistência Médica

Tipo	Conteúdo	Informação de contato
Vacinação	◇ Pode receber vacina (injeção para prevenir doença). ◇ Não precisa dinheiro. (Há alguns que precisam pagar) ◇ Dependendo do ano das crianças tipo e número de vezes são diferentes.	Divisão de Prevenção e Saúde 3º Anexo Prédio de Governo 1º Andar TEL:072-841-1429
Exame de Saúde de Infantes	◇ Realizamos exame de saúde de infantes de 4·19·30·42 meses, etc. depois de nascimento. ◇ Não precisa dinheiro.	Centro Infantil Marutto Prédio de estação 6º Andar TEL:072-840-7221
Subsídio de Tratamento Médico	◇ Uma parte de despesa de tratamento médico (uma parte de tratamento médico de conta a própria de seguro de saúde) de criança de 0 a 18 anos (até primeiro 31 de março após cumprimento de 18 anos) e despesa com refeição são subsidiadas.	Divisão de Tratamento Médico·Subsídio de Criança Departamento de Tratamento Médico Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1359

2. Subsídio de criança

- ◇ A pessoa que está criando criança até idade de aluno de ensino médio (até primeiro 31 de março depois de cumprir 18 anos) pode receber subsídio de criança.
 - ◇ Por favor faz a solicitação dentro de 15 dias quando nasceu uma criança ou transferiu.
 - ◇ O dinheiro na lista abaixo é o montante de dinheiro para uma criança por um mês.
- A transferência se realiza 6 vezes no ano (fevereiro, abril, junho, agosto, outubro, dezembro).

De 0 a 2 anos	Primeira·Segunda	15,000 lenes
	Depois do terceira	30,000 lenes
De 3 anos a idade de aluno de ensino médio	Primeira·Segunda	10,000 lenes
	Depois do terceira	30,000 lenes

Divisão de Tratamento Médico· Subsídio de Criança
Departamento de Subsídio de Criança
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL:072-841-1408

3. Subsídio de Dependente de Criança

◇ A pessoa que divorciou ou deu a luz sem casamento pode receber o Subsídio de Dependente de Criança.

A pessoa que seu marido ou sua mulher tem deficiência, seu marido ou sua mulher está no preso pela polícia ou está fugindo de violência doméstica, também, pode o receber (até março seguinte do cumprimento de 18 anos de sua criança).

◇ Solicitação é necessário para receber dinheiro.

◇ Os dinheiros da lista abaixo são o montante de um mês.

A transferência é 6 vezes no ano (janeiro • março • maio • julho • setembro • novembro).

Sim embargo, dependendo do ingresso sujo ou da pessoa com quem mora, montante de dinheiro que pode receber pode ser diferente ou não recebe nada.

Primeira	45,500 lenes
Segunda	10,750 lenes
Terceira	6,450 lenes

◇ A pessoa que recebe o Subsídio de Dependente de Criança tem probabilidade de obter menos despesa de tratamento médico (Assistência Médica para Pai Solteiro).

Por favor consulte com a Divisão de Tratamento Médico • Subsídio de Criança Departamento de Tratamento Médico.

Divisão de Tratamento Médico • Subsídio de Criança
Departamento de Subsídio de Criança
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL: 072-841-1408

Divisão de Tratamento Médico • Subsídio de Criança
Departamento de Tratamento Médico
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL: 072-841-1359

4. Subsídio Especial de Dependente de Criança

- ◇ É possível que a pessoa que está criando uma criança com deficiência pode receber Subsídio Especial de Dependente de Criança. (Até o mês antes do dia quando criança cumpre 20 anos.)
- ◇ Solicitação é necessário para receber dinheiro.
- ◇ Os dinheiros na lista abaixo são o montante de dinheiro de um mês para uma criança. Transferência 3 vezes em um ano (abril • agosto • novembro).
Sim embargo, dependendo de grau devido a gravidade de deficiência ou ingresso da pessoa com quem mora, o montante de dinheiro pode ser diferente ou não recebe nada.

Primeiro Grau	55,350 Ienes
Segundo Grau	36,860 Ienes

Divisão de Tratamento Médico • Subsídio de Criança
Departamento de Subsídio de Criança
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL: 072-841-1408

5. Consulta sobre las Crianças

Tipo	Conteúdo	Informação de contato
Consulta sobre as crianças menos 18 anos	Consulta com relação à criança e sua família está realizando.	Centro Infantil Marutto Prédio de estação 6º Andar TEL: 072-841-1124
Mesa de denúncia de abuso as crianças	Quando suspeita 「É este um abuso?」, por favor informe-nos.	Centro Infantil Marutto Prédio de estação 6º Andar TEL: 072-841-1119

6. Escola de Enfermagem • Jardim da Infância

- ◇ As crianças antes de ingressar as escolas primárias podem ir.
- ◇ Despesa de enfermagem de aulas de crianças a partir de 3 anos não é requerida.

Tipo	Conteúdo	Informação de contato
Escola de enfermagem	◇ O local onde os pais podem deixar suas crianças quando eles não podem as cuidar devido a trabalho ou doença. ◇ Há escolas enfermagem públicas e privadas.	Divisão de Entrada a Escola de Enfermagem e Jardim de Infância Anexo Prefeitura 5º Andar TEL: 072-841-1472
Escola infantil certificada	◇ É uma instalação que tem funções e particularidades de ambas de escola de enfermagem e jardim da infância.	Divisão de Entrada a Escola de Enfermagem e Jardim de Infância Anexo Prefeitura 5º Andar TEL: 072-841-1472
Jardim da infância	◇ As crianças de 3 a 5 anos podem ingressar. ◇ É uma instalação educativa onde as crianças podem experimentar uma vida no grupo. ◇ Há jardins de infância públicos e privados.	Divisão de Escola de Enfermagem e Jardim da Infância Públicas Anexo Prefeitura 5º Andar TEL: 072-841-1473
		Divisão de Escola de Enfermagem e Jardim da Infância Privadas Anexo Prefeitura 5º Andar TEL: 072-841-1471

8. Educação

1. Frequentar a Escola • Apoio

- ◇ Pode frequentar as escolas primárias e secundárias municipais de Hirakata na área onde reside.
Frequenta à escola secundária por 6 anos a partir de primeiro abrir após cumprimento de 6 anos seguidos 3 anos à escola secundária.
- ◇ Exame de saúde se realizará antes da entrada a escola primária.
Notificaremos as pais por volta de outubro.
- ◇ O dinheiro para despesa de aula • livro didático não é necessário nas escolas primárias • secundárias municipais de Hirakata.
- ◇ Quando deseja frequentar sua criança de nacionalidade estrangeira a escola primária • secundária municipal de Hirakata, por favor, fez a solicitação à Divisão de Apoio à Escola.
- ◇ Quando não tem dinheiro para frequentar sua criança a escola, se fez a solicitação a escola, etc., é possível que pode receber o dinheiro precisado para materiais usadas na escola etc. (O Sistema de Apoio a Frequentar a Escola)
- ◇ Se não tem dinheiro para frequentar sua criança a escola secundária superior, se fez a solicitação à Divisão de Apoio para Escola, é possível que pode receber uma bolsa de estudos. (O Sistema do Bolsa de Estudos da Cidade de Hirakata).
- ◇ Os alunos que perdem seus pais por acidente trânsito, podem receber o bolsa de estudos se fez solicitação à Divisão de Apoio a Escola. (O Sistema de Bolsa de Estudos para as Órfãos devido a um Desastre de Trânsito da Cidade de Hirakata)

Divisão de Apoio a Escola
Kagayaki Plaza Kirara

TEL: 050-7105-8043

2. Apoio a Crianças • Alunos Estrangeiros

Instrutor educativo	Na escola primária • secundária municipal de Hirakata, há um sistema de despachar um instrutor educativo que realiza apoio a aprendizagem de japonês e de assuntos e consulta de vida escolar, etc. para crianças • alunos que têm dificuldades no entendimento de japonês. Período de despacho e 2 anos depois de transferência. Uma ou duas vezes por semana (2 horas de cada vez). Sobre mais detalhes, por favor consulte com maestro de escola.																
Apoio a vida escolar para criança • aluno regresando • transferindo ao Japão	Uma página de inicial está aberta pela Junta da Educação para apoiar vida escolar de crianças • alunos estrangeiros.  URL: https://www.pref.osaka.lg.jp/o180080/shochugakko/kikokutoniti-sapo/index.html ① Informações de apoio a estudo em casa por multilíngue. <table border="1" data-bbox="507 824 1385 958"> <tr> <td colspan="2">Pode aprender aritmética • matemática enquanto assiste a vídeos.</td></tr> <tr> <td>Língua admitida</td><td>Inglês, Português, Vietnamita, Chinês simplificado • tradicional, Russo, Coreano, Tailandês, Malaio, Língua Khmer</td></tr> </table> ② 「Conteúdo de matemático por multilíngue」 (O grupo que considera educação de crianças estrangeiras da Universidade da Educação de Kioto. <table border="1" data-bbox="507 1048 1385 1142"> <tr> <td colspan="2">Pode aprender matemática em cerca de 3 minutos de qualquer grau.</td></tr> <tr> <td>Língua admitida</td><td>Coreano • Hangul, Chinês, Português, Inglês, Vietnamita</td></tr> </table> ③ Informações de apoio a vida na escola por multilíngue. <table border="1" data-bbox="507 1205 1385 1339"> <tr> <td colspan="2">Fornecemos várias informações relacionadas a curso e vida na escola.</td></tr> <tr> <td>Língua admitida</td><td>Chinês, Coreano • Hangul, Inglês, Indonésio, Russo, Ucrainiano, Vietnamita, Português, Espanhol, Filipino, Tailandês, Nepalês.</td></tr> </table> ④ Informações de apoio a seleção de curso para alunos de escola secundária. <table border="1" data-bbox="507 1429 1385 1563"> <tr> <td colspan="2">Fornecemos informações para ingressar a escola secundária superior.</td></tr> <tr> <td>Língua admitida</td><td>Chinês, Coreano • Hangul, Vietnamita, Filipino, Português, Espanhol, Tailandês, Inglês, Russo, Indonésio, Nepalês, Urdu, Árabe, Malaio, Ucrainiano</td></tr> </table>	Pode aprender aritmética • matemática enquanto assiste a vídeos.		Língua admitida	Inglês, Português, Vietnamita, Chinês simplificado • tradicional, Russo, Coreano, Tailandês, Malaio, Língua Khmer	Pode aprender matemática em cerca de 3 minutos de qualquer grau.		Língua admitida	Coreano • Hangul, Chinês, Português, Inglês, Vietnamita	Fornecemos várias informações relacionadas a curso e vida na escola.		Língua admitida	Chinês, Coreano • Hangul, Inglês, Indonésio, Russo, Ucrainiano, Vietnamita, Português, Espanhol, Filipino, Tailandês, Nepalês.	Fornecemos informações para ingressar a escola secundária superior.		Língua admitida	Chinês, Coreano • Hangul, Vietnamita, Filipino, Português, Espanhol, Tailandês, Inglês, Russo, Indonésio, Nepalês, Urdu, Árabe, Malaio, Ucrainiano
Pode aprender aritmética • matemática enquanto assiste a vídeos.																	
Língua admitida	Inglês, Português, Vietnamita, Chinês simplificado • tradicional, Russo, Coreano, Tailandês, Malaio, Língua Khmer																
Pode aprender matemática em cerca de 3 minutos de qualquer grau.																	
Língua admitida	Coreano • Hangul, Chinês, Português, Inglês, Vietnamita																
Fornecemos várias informações relacionadas a curso e vida na escola.																	
Língua admitida	Chinês, Coreano • Hangul, Inglês, Indonésio, Russo, Ucrainiano, Vietnamita, Português, Espanhol, Filipino, Tailandês, Nepalês.																
Fornecemos informações para ingressar a escola secundária superior.																	
Língua admitida	Chinês, Coreano • Hangul, Vietnamita, Filipino, Português, Espanhol, Tailandês, Inglês, Russo, Indonésio, Nepalês, Urdu, Árabe, Malaio, Ucrainiano																

3. Local onde criança pode passar depois de escola

	Sala de grupo de crianças de ausência de família Esta é um local onde os pais podem deixar suas crianças de escola primaria quando eles não podem as cuidar devido a trabalho e doença.	Praça aberta depois de escola Abrimos uma parte de escola para alunos de escola primaria como local de jugar libremente e independentemente.
Lugar	◇Dentro de área de 44 escolas primarias municipais	◇Dentro de área de 44 escolas primarias municipais
Data de abertura	◇De segunda a sexta-feira. (Fechadas nos feriados) ※Há abertura temporal no sábado	◇De segunda-feira a sábado ※Fechadas nos feriados・aniversário da fundação・férias compensatórias de escola
Hora	◇Período normal de escola 13h15~19h00 ◇Período de férias escolares 8h00~19h00 ◇Abertura temporal 8h00~18h00	◇Período normal de escola De fim de aula~17h00 ◇Sábado・Período de férias escolares 9h00~17h00 (Fechar as 16h30 de outubro a março)
Taxa	◇Taxa de assistência infantil 7,200 ienes por mês para uma criança (Taxa de assistência infantil prolongada de 18h00~19h00 :1,000 ienes) ◇Taxa de merenda :2,000 ienes por mês para uma criança	◇Grátis (1,000 ienes por um ano para uma criança é necessário para registro antemão e taxa de seguro, etc.)

Divisão de criança depois de escola
Kagayaki Plaza Kirara TEL:050-7105-8201

9. Assistência Médica • Bem-Estar

- ◇Existem hospital geral (hospital grande) e clínica • clínica privada no Japão.
- ◇Quando vai a hospital, primeiro vai a clínica • clínica privada.
Por favor leva a Cartão do meu número ou a Caderneta de Seguro.
- ◇Os hospitais estão fechadas nos domingos • feriados e temporada de férias de ano novo.

1. Intérprete de Assistência Médica

- ◇Para que estrangeiros podem ir a hospital na cidade com calma, intérprete voluntário de assistência médica está mandado de cidade com gratuidade. (intérprete de assistência médica da Cidade de Hirakata)
- ◇Os alvos são o tratamento médico de ambulatório geral e o exame de saúde infantil realizado pelo Centro Infantil Marutto (Prédio de estação de Hirakata 6º Andar).
- ◇Dado que intérprete voluntário tem obrigação de manter secreto, ele protege as informações pessoais.
- ◇Solicitação até antes de 5 dias de data programada de tratamento médico (isento de sábado, domingo e feriados.) é necessário.
- ◇Língua admitida: Inglês , Chinês , Coreano • Hangul , Espanhol
※Ajuste de cronograma antemão é necessário para coreano • hangul , e espanhol.

URL: <https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000006845.html>



Divisão de Política de Saúde e Bem-estar
Anexo Prefeitura 2º Andar TEL: 072-841-1461

2. Hospital onde sabe falar língua estrangeira

Rede de Informações médicas (Navii)	Pode procurar hospital・clínica que podem receber diagnóstico em língua estrangeira por língua. (Procuração em japonês, inglês, chinês, coreano) URL: https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=27	
Informações de instituições de assistência médica que sabe falar língua estrangeira e distintos documentos em multilíngue.	(Corporação especificada sem fins de lucro) AMDA O Centro Internacional de Informações de Assistência Médica está realizando fornecimento de informações de assistência médica do Japão e interprete grátis em telefone no tempo de tratamento médico. URL: https://www.amdamedicalcenter.com/	
	Os documentos multilíngues (Os documentos de despesa de tratamento médico) que são uteis para quando recebe tratamento médico em língua estrangeira estão publicados. https://www.amdamedicalcenter.com/questionnaire	
Folha de entrevista de assistência médica em multilíngue (23 línguas disponíveis)	Esta foi feita para informar do sintoma ao médico, etc. na língua no seu país de origem quando tem doença ou ferida. URL: https://www.kifjp.org/medical/ Criação colaborativa de (Corporação especificada sem fins lucrativos) Intercâmbio Internacional de Herty Nankoudai e (Fundação Incorporada de Interesse Público) Fundação de Intercâmbio Internacional de Kanagawa	

3. No feriado • na noite quando deseja ir a hospital

Clínica de emergência de férias de Hirakata	TEL:072-848-1777	Domingo • Feriado • Temporada de férias de ano novo ◇10h00~12h00 (Recepção é 9h40~11h30) ◇1h00~5h00 (Recepção é 12h40~16h30) Noite de Sábado ◇18h00~21h00 (Recepção é 17h40~20h30)
Clínica de emergência odontológica de férias de Hirakata	TEL:072-848-0841	Domingo • Feriado • Temporada de férias de ano novo ◇10h00~12h00 (Recepção é 9h30~11h30) ◇13h30~17h00 (Recepção é 13h00~16h30)
Centro de emergência infantil noturno de Kitakawachi (Até 3º ano de escola secundária)	TEL:072-840-7555	365 dias ◇21h00~Próxima manhã 7h00 (Recepção é 20h30~próxima manhã 6h30) Há serviço de interpretação em telefone de assistência médica. Língua admitida: Inglês , Chinês , Coreano, Espanhol, Português , Vietnamita, Tailandês, Francês

4. Bem-Estar para deficiente

- ◇As pessoas com deficiência podem receber 「Certificado de Deficiente」.
- ◇É necessário que tem que estar diagnosticado em hospital ou apresentar documento para obter certificado.
- ◇De acordo com grau de deficiência, despesa de tratamento médico pode ser menos ou receber subsídio.

Certificado de deficiência física	Fornecemos à pessoa com deficiência física.
Certificado de reabilitação	Fornecemos à pessoa com deficiência mental.
Certificado de saúde e bem-estar para deficientes mentais.	Fornecemos à pessoa que tem dificuldades em vida cotidiana devido a deficiência mental.

Divisão de Apoio a Deficiência
Anexo Prefeitura 1º Andar TEL:072-841-1457

10. Aula de Japonês

1. Grupo voluntário de japonês da Cidade de Hirakata

- ◇Está realizando ajuda de aprendizagem de japonês voluntariamente para pessoas estrangeiras que desejam aprender japonês e estão tendo problemas para entender japonês.
- ◇Hão 5 aulas em uma semana. Como aprende em forma de um a um, mesmo que seja primeira vez pode aprender.
- ◇Hão reuniões divertidas como festa de ano novo, reunião de conversação, caminhando (excursão), etc.
- ◇Em aula, hão eventos estacionais como festas de Tanabata e Hina Maturi.

Lugar	Sala de Promoção de Intercâmbio Internacional Sun Plaza Edifício 3 5º Andar (Conectado diretamente à estação de Hirakata-shi de Línea Keihan)
Data e hora	Tarde de terça-feira 13h30~15h00
	Noite de terça-feira 18h30~20h00
	Quarta-feira 18h30~20h00
	Sábado① 16h30~18h00 Sábado② 18h30~20h00
Taxa	500 ienes para 6 meses
URL	https://hirakatashi-nihongo.localinfo.jp
Informação de contato	090-4644-1862 (Representante Masato Nishimura) E-mail: hirakatashi.nihongo@gmail.com



2. Sala de Japonês

- ◇Alunos de escola primária e secundária com raízes estrangeiras se reúnem cada semana como um lugar onde podem sentir-se livre de vir.
- ◇Principalmente estudando japonês, eles estão passando tempo divertido fazendo deveres escolares e preparação de provas.
- ◇As mães com bebês que desejam aprender japonês são bem-vindas.
- ◇As pessoas que desejam aprender japonês juntos podem sentir-se livre de vir.

Lugar	Anexo do Centro de Culturas Artes Integrals da Cidade de Hirakata
Data e hora	Sábado Aula da manhã / 10h00 a 11h30
	Sábado Aula da tarde / 13h00 a 14h30
Taxa de adesão	100 ienes por mês.
URL	https://www.instagram.com/nihongonoheya.2021/?igsh=NmgzcTcyYTZxYjh5
Endereço de contato	090-6901-9446 (Representante Tomoko Kuno) E-mail: nihongonoheya.2021@gmail.com



3. Aula de Japonês・Multicultura Simbiótica 「Yomikaki」 (Ler・Escrever)

- ◇Esta é aula onde a pessoa que tem problema de entender japonês pode aprender livremente o que deseja aprender (ler・escrever・falar japonês) seja quemquera.
- ◇Além do estudo, hão eventos divertidos como festas em cada estação e excursão, etc.
- ◇Hão 6 aulas na cidade.
- ◇Não precisa dinheiro.

URL:<https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000045104.html>



Lugar	Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Kuzuha	Lugar	Centro de Intercâmbio de Aprendizagem Ao Longo da Vida
Data e Hora	Quinta-feira 10h00~12h00 Sábado 10h00~12h00	Data e Hora	Quinta-feira 19h00~21h00 Sábado 19h00~21h00
Endereço	2-29-5 Kuzuha Namiki	Endereço	19-1 Okahigashi-cho Prédio de estação de Hirakata 5º Andar
TEL	050-7102-3131	TEL	072-846-5557
Lugar	Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Sada	Lugar	Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Makino
Data e Hora	Têrça-feira 10h00~12h00 Sexta-feira 10h00~12h00	Data e Hora	Têrça-feira 10h00~12h00 Quarta-feira 10h00~12h00 Sabado 10h00~12h00
Endereço	3-27-10 Kitanakafuri	Endereço	4-5 Uyama-cho
TEL	050-7102-3133	TEL	050-7102-3137
Lugar	Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Tsuda	Lugar	Centro de Cidadão de Aprendizagem Ao Longo da Vida de Sugawara
Data e Hora	Quarta-feira 10h00~12h00 Sábado 10h00~12h00	Data e Hora	Têrça-feira 10h00~12h00 Sexta-feira 19h00~21h00
Endereço	2-25-3 Tsuda Kitamachi	Endereço	1-35-1 Nagao Motomachi
TEL	050-7102-3139	TEL	050-7102-3141

11. Informações para Estrangeiros

1. Aviso da Cidade de Hirakata

<Página Inicial da Cidade de Hirakata>

- ◇O conteúdo das informações mais detalhes que são escritas neste guia pode observá-lo também na página inicial da Cidade de Hirakata.
- ◇Pode ser traduzido para as seguintes 8 línguas.
- ◇Pode ser trocado a 「Japonês fácil」.

URL	https://www.city.hirakata.osaka.jp
Língua admitida	Inglês, Chinês simplificado・tradicional, Coreano・Hangul, Tailandês, Português, Espanhol, Indonésio, Vietnamita



<Janeira da Prefeitura>

- ◇Há tablet de tradução multilíngue.

Lugar instalado	Edifício Principal Prefeitura 1º Andar Divisão de Cidadão Anexo Prefeitura 1º Andar Divisão de Consulta Geral de Saúde e Bem-Estar, Divisão de Planejamento de Deficiência Anexo Prefeitura 2º Andar Divisão de Seguros e Pensões Sucursal Norte, Sucursal Tsuda, Sucursal Korigaoka, Biblioteca Central
Língua admitida	Inglês, Vietnamita, Chinês (Putonghua), Coreano・Hangul, Tailandês, Francês, Indonésio, Espanhol, Mianmar, Português (Brasileiro)etc.

<Relações Públicas Hirakata>

- ◇Os avisos importantes da Cidade de Hirakata e os informações dos eventos de cada mês estão publicados.
- ◇Pode ler em língua estrangeira utilizando a aplicação multilíngue de「Catalog Pocket」.

URL	https://www.catapoke.com/search/?keyword=%E6%9E%9A%E6%96%B9%E5%B8%82
Língua admitida	Inglês, Chinês simplificado・tradicional, Coreano・Hangul, Tailandês, Português, Espanhol, Indonésio, Vietnamita, Japonês



<Diretório da cidade>

- ◇Este é um livreto introduzir pontos atraentes e história・cultura de Hirakata.

Lugar de distribuição	Anexo Prefeitura 3º Andar Divisão de Promoção de Relações públicas
Língua admitida	Inglês, Chinês, Coreano・Hangul

2. Canto de Informações para Estrangeiros de Prefeitura de Osaka

- ◇Para que os residentes estrangeiros podem viver com calma, fornecemos informações amplas incluindo as informações multilíngues (11 línguas incluindo japonês) relacionadas a vida e respondemos consultas.
- ◇As consultas estão recebidas por qualquer de visita, telefone, e-mail e fax.
- ◇Dinheiro não precisa. Protegemos secreto.

<https://www.ofix.or.jp/life/japanese/>



Localização de abertura	Em (Fundação Incorporada de Interesse Público) Fundação de Intercâmbio Internacional de Prefeitura de Osaka, 2-5 Honmachibashi, Chuo-ku, Osaka-shi, My Dome Osaka 5º Andar
Data e hora de abertura	◇Segunda・Quinta-feira 9h00~17h30 (Isentos feriados e temporada de férias de ano novo) ◇Sexta-feira 9h00~21h00 (Isentos feriados e temporada de férias de ano novo) ※Em caso de visita depois das 17h30, por favor fazer reservação antemão. ◇4º Domingo 13h00~17h00 ※Em caso de visita, por favor fazer reservação antemão Há dias quando pode fazer consulta com expertos (advogado, escrivão administrativo, psicóloga clínica, etc.). Por favor consulte com calendário de eventos sobre data e hora. https://ofix.or.jp/calendar/
Conteúdo de consultas	Vidas gerais como estadia de residência, trabalho・mão de obra, assistência médica, bem-estar, educação, etc.
Língua admitida	Inglês, Chinês, Coreano・Hangul, Português, Espanhol, Vietnamita, Filipino, Tailandês, Indonésio, Nepalês, Japonês
Telefone exclusiva para consultas	06-6941-2297
Fax	06-6966-2401 ※Só japonês e inglês.
E-mail	jouhou-c@ofix.or.jp ※Só japonês e inglês.



3. Discagem de Consulta em Língua Estrangeira para Direitos Humanos

◇A Instituição de Proteção para Direitos Humanos do Ministro de Justiça está respondendo a consulta para direitos humanos em 10 línguas estrangeiras.

Hora de abertura	Dias de semana (Isento de temporada de férias de ano novo) 9h00~17h00
Língua admitida	Inglês, Chinês, Coreano, Filipino, Português, Vietnamita, Nepalês, Espanhol, Indonésio, Tailandês
Telefone exclusivo para consulta	0570-090911

4. Janela de Consulta em Língua Estrangeira por Internet para Direitos Humanos

◇Estamos abrindo janela de consulta em língua estrangeira por Internet para direitos humanos na página inicial do Ministro de Justiça.

URL	https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01	
Língua admitida	Inglês, Chinês, Coreano, Filipino, Português, Vietnamita, Nepalês, Espanhol, Indonésio, Tailandês	

5. Guia de Vida e Trabalho

◇Este contém informações detalhadas sobre a situação de residência e emprego. Este foi feito pela Agência de Gestão da Imigração e Residência.

URL	https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/guidebook_all.html	
Língua admitida	Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Vietnamita, Nepalês, Tailandês, Indonésio, Mianmar, Khmer, Filipino, Mongol, Turco, Ucraniano, Japonês	



Como fazer a separação e descarte do lixo doméstico



Mês de junho
de 2019

ポルトガル語

- Separe corretamente o lixo e use sacos com tamanho de no máximo 45 litros, transparente ou semi-transparente (para facilitar a visualização do seu conteúdo).
 - Cumpra as datas estabelecidas, e jogue o lixo até as 08h45 (O horário da coleta pode variar de acordo com as condições do trânsito e etc.).
 - Jogue o lixo no local determinado de sua região.
- ※ Consulte o "Cronograma de coleta seletiva de lixo domiciliar", e preencha os dias de coleta da sua região nas lacunas abaixo.

Para consultas sobre lixos:
Sessão de Meio Ambiente
Escritório de atividades para redução do lixo
Tel. 0 7 2 – 8 4 9 – 7 9 6 9

Coleta de lixo incinerável.

Todas as e feiras da semana

Precauções

Lixos domésticos incineráveis de pequeno porte (os lixos não devem ser acumulados e ser descartados nos dias de coleta)



* Caso em sua região, existam coletas comunitárias por associações de bairro, ou de crianças, os artigos de tecidos (roupas e etc.) devem ser descartados através destas entidades.

Coleta de garrafas plásticas, invólucros e recipientes plásticos.

Todas as feiras da semana

Precauções



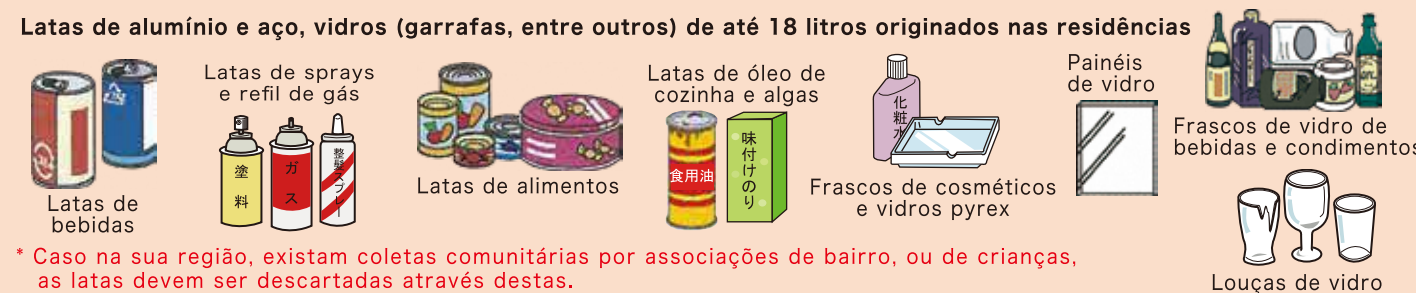
- ◆ As folhas secas, flores e plantas são consideradas "lixos volumosos", mas apenas na segunda coleta de lixo incinerável da semana, é permitido o descarte destes itens de um volume por família. (É necessário que conste no saco o nome do responsável da família)
- ◆ Óleos deverão ser endurecidos através de produtos específicos, ou previamente absorvidos em panos ou papéis.
- ◆ Drenar o excesso de líquidos do lixo orgânico antes de jogá-los.

* Para mais detalhes, consulte a folha "Modo de descarte e separação de garrafas PET, envólucros e recipientes plásticos".

Coleta de latas e vidros (garrafas, entre outros).

Todas as e semanas do mês às feiras

Precauções



* Caso na sua região, existam coletas comunitárias por associações de bairro, ou de crianças, as latas devem ser descartadas através destas.

- ◆ Tampas de plástico devem ser removidas e jogadas juntas com as Garrafas PET, envólucros e recipientes de plástico.
- ◆ As tampas de metais devem ser removidas dos recipientes, porém, descartadas juntas.
- ◆ Os recipientes devem ser esvaziados e enxaguados por dentro.
- ◆ Latas de óleo de carro, galões de 18 litros, cerâmicas e espelhos são classificados como "lixos volumosos".
- ◆ Os vidros quebrados devem ser envolvidos em jornais, e na parte de fora escrever a legenda "Kiken" (perigoso).

Coleta de papéis (jornais, papelões, revistas e outros).

Efetuada todas as e semanas do mês às feiras

Precauções



* Para mais detalhes, verifique a folha Inicial a coleta seletiva de lixos de papéis.
* Caso na sua região, existam coletas comunitárias por associações de bairro, ou de crianças, os papéis devem ser descartados através destas entidades

[Modo de descarte]

1. Os jornais, papelões e revistas devem ser descartados amarrados com cordão barbante.
 2. Os outros papéis devem ser descartados amarrados com cordão barbante ou colocados dentro de uma sacola de papel.
- ◆ Não é possível descartar-los em sacos plásticos.

* No entanto, com excessão aos papéis triturados, que devem ser colocados em sacos plásticos (de no máximo 45 litros) transparentes ou semi-transparentes, para evitar que se espalhem.

Ligue para a "Central de Reserva de Lixo Volumoso" para solicitar o serviço:

- Atendimento telefônico: De segunda à sexta (incluso os feriados), das 09h00 as 19h00.
 - Nos períodos da manhã subsequente aos feriados, as linhas poderão estar congestionadas, dificultando assim o acesso.
 - Para reservas on-line, acesse a página oficial de Hirakata e, através da página inicial, selecione a opção de serviços on-line "Lixo volumoso/ Reservas on-line" e faça a sua solicitação.
- * Para mais detalhes, consulte o "Manual de lixos volumosos - versão completa -"



0120-66-8153

(Acessível para chamadas através de celulares e PHS)

*Atenção para não se equivocar com o número chamado

Lixo volumoso (serviço gratuito)

Principais artigos volumosos:



Lixos de grande porte (serviço pago)

Principais artigos de grande porte:



Lixo extraordinário (serviço pago)

- ◆ É considerado como lixo extraordinário, quando em um único mês é solicitada a coleta de lixos volumosos ou de grande porte mais de 2 vezes, ou também, quando o número de cada um dos artigos, volumoso ou de grande porte, a serem inscritos para coleta em uma única vez, ultrapassem o limite de 6 artigos por categoria.
- ◆ O descarte em grande quantidade ocasionado por arrumações ou mudanças, deve ser inscrito para coleta como Lixo extraordinário.
- * No momento da coleta de lixos extraordinários, é necessária a presença do responsável pelo lixo.



Levar pessoalmente o lixo à fábrica (serviço pago)

- ◆ Local de entrega: "Usina de limpeza Hotanigawa" (Hirakata-shi Taguchi 5 chome 1-1)
- ◆ Antes de levar o lixo, é necessário fazer uma reserva através da "Central de reservas de lixos volumosos".
- ◆ Os lixos entregues estarão sujeitos a tarifas que diferem de acordo com o tipo de lixo.
- ◆ O lixo deve ser levado pela própria pessoa na qual registrou o nome no momento da reserva.
- ◆ Não será possível a entrega por empresas contratadas e nem por terceiros.
- ◆ Dias disponíveis para entrega: De segunda à sexta (incluso feriados) com excessão as quartas-feiras. A partir das 13h até as 15h30.

Carcaças de animais (coleta e processamento)

- ◆ É necessário reservar através da "Central de reservas de lixos volumosos".
- ◆ A tarifa para o recolhimento de animais de estimação é de 1.200 ienes por carcaça.
- ◆ Caso traga a carcaça pessoalmente na usina não haverá cobranças.
- ◆ Local de repasse: "Usina de limpeza Hotanigawa" (Hirakata-shi Taguchi 5 chome 1-1)
- ◆ Caso encontre alguma carcaça de cachorro ou gato de rua, entre em contato com a "Central de reservas de lixos volumosos" (não haverá custo para com o contatante).



* Os lixos gerados por atividades empresariais (lixos gerais industriais) tais como de fábricas, comércios e empresas não poderão ser coletados pelo município. Confira no verso para mais detalhes.

Lixos que não poderão ser coletados ou processados pelo município

● Lixos que não poderão ser coletados ou processados pela municipalidade.

A cidade não executa coleta de dejetos que não poderão ser tratados adequadamente de acordo com as regras de descarte estipuladas pelo município ou o que não estão estipulado dentro das leis e regulamentos de descarte de lixo industrial.

Caso necessite descartar este tipo de dejetos, poderá fazer por meios próprios ou ainda contactar as lojas de revenda destes produtos ou empresas de processamento especializadas.

- Principais artigos que não podem ser processados... Botijões de gás, extintores de incêndio, cilindros de gás ou similares, tintas, querosene, laca, tiner ou similares, baterias, agrotóxicos, equipamento médico e farmacêutico, pianos, bicicletas, motos (inclusive as peças), pneus, arame, bola de boliche, pesos de musculação, tijolos, blocos de concreto, terra e areia, entulhos, resíduos de construção civil e etc.

● Lixos industriais (lixos gerais)

*(não podem ser descartados nos locais de coleta de lixo domiciliar)

- De acordo com a "Lei de tratamento e processamento de lixos", detritos gerados por atividades comerciais e industriais deverão ser processados pelos responsáveis. Caso não seja possível, independente da quantidade do lixo, contactar empresas autorizadas de coleta e transporte de lixos gerais da cidade de Hirakata.

Empresas Autorizadas (Em ordem aleatória)	● Urban Keep	Tel. 072-859-0300	● Delpis	Tel. 072-866-0407
	● GAIA	Tel. 072-897-0012	● Cleans	Tel. 072-807-4901
	● Cosmic	Tel. 072-859-5831	● Sumiyoshi Eco Support	Tel. 072-808-9108
	● TOSHI Create	Tel. 072-858-0037	● Hirakata Netturbino	Tel. 072-898-4455

● Caso queira se descartar eletrodomésticos para reciclagem ●

Ar condicionado, televisão, geladeira, máquina de lavar e secadora de roupas



● 1. Eletrodomésticos alvo da Lei de reciclagem.

Os eletrodomésticos aptos à Lei de reciclagem. (com finalidade de revenda) são os descritos abaixo:

- Ar-condicionado
- Televisão (CRT, LCD, plasma)
- Geladeira ou Congelador
- Máquina de lavar e secadora roupas

- * Favor contactar o número de telefone abaixo para saber o custo da reciclagem, e o local para entrega do aparelho eletrodoméstico.
- * O custo da reciclagem varia de acordo a marca do aparelho, entre outros aspectos. Ainda é necessário o pagamento de tarifas extras (de coleta e transporte).

Associação corporativa de produtos eletrodomésticos.
Central de emissão de cupons para reciclagem de eletrodomésticos:

 0120-319-640

Home page: http://www.rkc.aeha.or.jp/consumer/recycle_price.html

● 2. Procedimento para descarte de eletrodomésticos.

- Poderá fazer a solicitação em lojas de vendas de eletrodomésticos (inclui lojas revendedoras ou que aceitam coleta de eletrodomésticos para reciclagem) (No caso de compra de novo equipamento em substituição ao eletrodoméstico usado) Solicitar o recolhimento do aparelho usado na mesma loja onde será feita a aquisição do novo aparelho.
- (Caso desejar somente desfazer-se do eletrodoméstico usado) Consultar a loja onde o adquiriu o eletrodoméstico ou uma loja de vendas de eletrodomésticos próxima à sua casa.

* Para informações sobre as empresas de coletas de eletrodomésticos: Listagem das empresas de coleta de eletrodomésticos na página web da cidade de Hirakata:

<https://www.city.hirakata.osaka.jp/0000011265.html>

Ou ainda, contate o escritório de atividades para redução de lixo.

○ Levar pessoalmente o eletrodoméstico até o local de coleta designado

(1). Preparações

Anote a marca do aparelho. No caso de uma televisão, anote quantas polegadas tem a visor. No caso de uma geladeira, anote o nome, marca e as medidas da mesma.

(2). Efetuar o pagamento da taxa de reciclagem

Vá até uma agência do correio (sessão bancária Yucho) onde estará disponível a ficha de pagamento "Kadem-risaikuru-ken". Preencha os dados necessários baseando-se nas anotações indicadas no passo anterior. Em seguida, levar a ficha até o guichê da agência e efetuar o pagamento.

(3). Leve o aparelho até o local de coleta designado

Confirmar previamente o horário de funcionamento do local que realiza a coleta, e leve o eletrodoméstico até o local designado juntamente com a ficha "Kadem-risaikuru-ken" paga.

(Local designado da coleta) ● Kofuji Butsuryu

Hirakata-shi Kasuga nishi-machi 3 chome 45-1 Tel. 072-808-3611

● Sobre reciclagem de computadores pessoais ● – Computadores e monitores –

Em relação aos computadores pessoais, os fabricantes vem se empenhado no processo de reciclagem, baseados na Lei da sustentabilidade de recursos naturais. Utilize os meios de reciclagem providos pelos fabricantes para o descarte de computadores e monitores. Para obter mais detalhes de como fazer a reciclagem, contate as empresas de fabricações, ou a "Associação corporativa para reciclagem de computadores 3R"

Tel. 03-5282-7685 Página oficial: <http://www.pc3r.jp>



● Sobre a reciclagem de pilhas pequenas recarregáveis ●

Com base na Lei da sustentabilidade de recursos naturais, o recolhimento e a reutilização das pilhas pequenas recarregáveis se tornam obrigatórios. Entre as principais matérias primas usadas na sua fabricação estão o, níquel (Ni), cádmio (Cd), cobalto (Co), e entre outros recursos naturais raros. Por isso, pedimos a sua colaboração para que levem estas pilhas recarregáveis usadas até uma loja onde se aceita a coleta destes produtos e as deposite em uma "caixa de reciclagem". Para saber onde fica a localidade mais próxima à sua casa, consulte a página oficial (<http://www.jbrc.com/>) da JBRC, Corporação jurídica.

● Reciclagem de telefone celular ●

Os telefones celulares e aparelhos PHS, e também, suas baterias e pilhas, são recolhidos gratuitamente nas lojas que possuem esta marca. Para mais detalhes, consulte a página oficial (<http://www.tca.or.jp/>) da Associação das empresas de telecomunicação-Corporação jurídica.



● Reciclagem de extintores ●

A partir do anúncio feito pelo ministério do meio ambiente, no dia 8 de setembro de 2005, os fabricantes de extintores passaram a poder utilizar o Sistema de aprovação distrital, que viabilizou em amplas regiões o processamento para reciclagem de extintores.

● HATSUTA Ecocile Center

 0120-822-306

● Yamato Tec. Balcao de atendimento e consultas ao cliente

0570-080-100

Incêndios de caminhões de lixo causados por latas de gás e isqueros vem sendo recorrentes!

Vamos cumprir as regras de descarte de lixo para evitarmos os casos de incêndios.

- ◆ As pilhas de fogões (convencional ou portátil), aquecedores de água etc, devem ser removidas do equipamento e descartadas como "lixo volumoso"
- ◆ As latas de gás e óleo de isqueros, latas de gás de fogão portátil e de spray, devem ser totalmente esvaziadas e descartadas junto com as "Latas e vidros (garrafas e outros)"
- ◆ Os isqueros devem ser totalmente esvaziados, e para evitar uma inflamação causada pela pedra do isquero, deixe-o de molho na água por cerca de um dia. Os isqueros de plástico descarte como "Lixo incinerável", e de metal como "Lixo volumoso"
- ◆ As pilhas recarregáveis usadas, devem ser levadas até uma loja cooperadora de reciclagem, e depositadas nas "caixas de reciclagem" disponíveis nas lojas.

* Para mais detalhes, confira no ● Sobre a reciclagem de pilhas pequenas recarregáveis ●.



- Caso esteja com dificuldades para eliminar latas de gás ou spray que não estejam totalmente vazios, leve-os pessoalmente até as fábricas onde são feitos o recolhimento. Local: "Usina de limpeza Hotanigawa" ou "Usina de limpeza Toubu" Datas e horários: de segunda à sexta-feira, entre 09h00 as 17h00. Ou também, entre em contato com o Escritório de atividades para redução de lixos.

Serviço de coleta especial

Realizamos coletas de lixos domiciliar na porta das residências, tendo em alvo os idosos que moram sozinhos com necessidade de assistência grau 1, e pessoas portadoras de necessidades especiais extrema.

Serviço de coleta especial de lixos de grande porte

Recolhemos os lixos de grande porte de dentro das residências. As unidades familiares alvos são, as famílias onde todos os integrantes possuem a necessidade de assistência grau 1, ou caso um dos integrantes seja portador de necessidade especial extrema.

Para mais detalhes sobre as condições de uso, contate o Escritório de atividades para redução de lixo.

Colabore você também, com a reciclagem e redução dos lixos - Comece a partir de agora o "4R" -

Para avançarmos com a redução dos lixos, é necessário a colaboração de todos os cidadãos. Vamos adotar fáceis medidas que também podem ser feitas em nossas casas!

- ◆ Separar corretamente
- ◆ Reduzir o consumo de sacos de supermercado
- ◆ Reduzir o desperdício de alimentos
- ◆ Drenar o excesso de líquido dos lixos orgânicos



Serviços de informações relacionado ao lixo

- Assuntos sobre coleta de lixo e serviços de coleta especial
Escritório de atividades para redução de lixos Tel. 072-849-7969
- Assuntos sobre a redução e reciclagem do lixo, e discussão para o desenvolvimento dos locais de coleta.
Escritório de atividades para redução de lixos Tel. 072-807-6211
- Assuntos sobre emissão de cupons para processamento do lixo
Sessão de assuntos gerais sobre o meio ambiente Tel. 072-807-6211
- Assuntos sobre visitas das instalações de processamento do lixo
Usina de limpeza Hotanigawa Tel. 072-849-0200
Usina de limpeza Toubu Tel. 072-858-6962
- Assuntos sobre o descarte ilegal de lixo em lugares públicos, vias, parques e canais
Escritório de atividades para redução de lixos Tel. 072-849-7969
- Sobre Multirões em variados locais públicos espalhados pela região como praças infantis e drenagens de calçadas (Limpeza regional)
Escritório de atividades para redução de lixos Tel. 072-849-7969

Cronograma de coleta de lixo domiciliar por regiões da cidade de Hirakata
(vigente a partir do dia 1 de junho de 2019)

ポルトガル語

Anote na tabela de “Separação e Descarte do lixo domiciliar” os dias de coletas do seu bairro.

※Especificação de como observar na tabela as coletas que são realizadas duas vezes ao mês.(latas, garrafas, papéis e etc.)

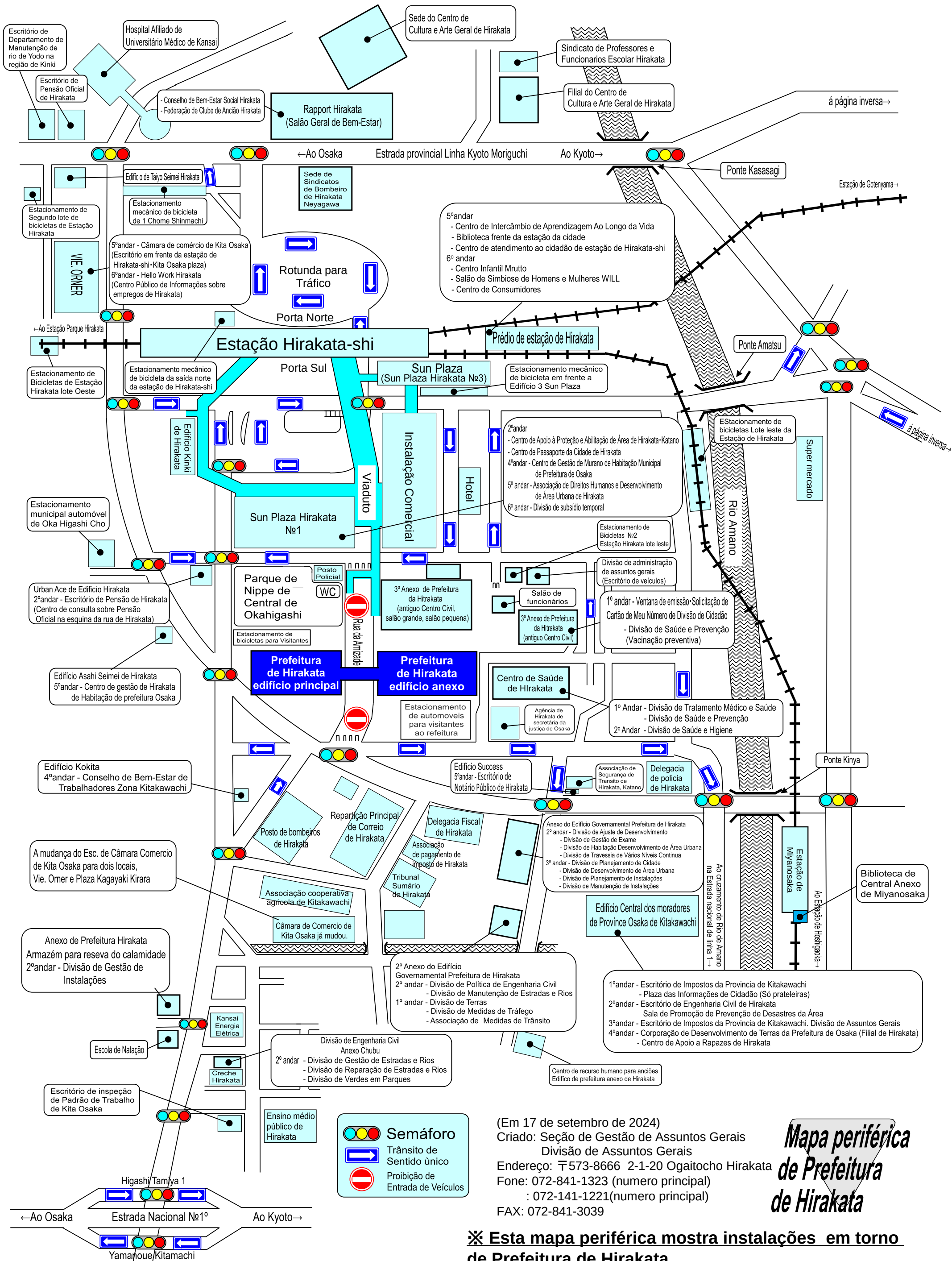
Ex.: Asahigaoka-cho 2ª/ 4ª Seg do mês, significa que a coleta é feita na segunda e na quarta segundas-feiras de cada mês.

Nome do bairro	Lixo incin-erável	Garrafa plástica/ embrulho e recipiente de plástico	Lata/ vidro (garra, recipientes e outros)	Papel (jornal, papelão, revista e papéis diversos)
A	Asahigaoka cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Amanogawa cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
I	Ikagakita machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Ikagakotobuki cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Ikagasakae machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Ikaganishi machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Ikagahigashi machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Ikagahon machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Ikagamidori machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Ikagaminami machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Ikenomiya de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Isoshimakita machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês
	Isoshimachaya machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Isoshimaminami machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês
	Isoshimamoto machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês
	Inda cho	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª Ter do mês
U	Ueno de 1 a 3 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Uyama cho	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª Sex do mês
	Uyamahigashi machi	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª Sex do mês
O	Ozasugi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês
	Oazasonenji	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês
	Oazatsuda	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês
	Oazahotani	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês
	Ogaito cho de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Ominekita machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Ominehigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Omineminami machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês
	Ominemoto machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Okahigashi cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Okahon machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Okaminami cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Okayamate cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Ogura cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Ogurahigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
Ka	Kaidashin machi	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês
	Kaida cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Kaidahigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Kasugakita machi de 1 a 5 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês
	Kasuganishi machi de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês
	Kasugano 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês
	Kasugahigashi machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês
	Kasugamoto machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Qua do mês
	Katahokohigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Katahokohon machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Kamijima cho	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª Sex do mês
	Kamijimahigashi machi	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª Sex do mês
	Kawahara cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
Ki	Kikugaoka cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Kikugaokaminami machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês
	Kitakatahoko cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Kitakuzuha cho	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª Qui do mês
	Kitanakaburi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês
	Kitanakaburi 3 e 4 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Qua do mês
	Kitafunahashi cho	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª Qui do mês

Nome do bairro	Lixo incin-erável	Garrafa plástica/ embrulho e recipiente de plástico	Lata/ vidro (garra, recipientes e outros)	Papel (jornal, papelão, revista e papéis diversos)
Ki	Kitayama 1 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qui do mês
	Kinyahon machi 1 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Kinyahon machi 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
Ku	Kuzuhaasahi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês
	Kuzuhaasahi 3 chome	Ter/ Sex	Seg	2ª/ 4ª Qui do mês
	Kuzuhaoka 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	2ª/ 4ª Qui do mês
	Kuzuhanakanoshiba 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª Qui do mês
	Kuzuhanaka machi	Ter/ Sex	Seg	2ª/ 4ª Qui do mês
	Kuzuhanamiki 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª Qui do mês
	Kuzuhanoda de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	2ª/ 4ª Qui do mês
	Kuzuhahanazono cho	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª Qui do mês
	Kuzuhamisaki de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês
	Kuzuhamendori cho	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês
	Kuzuhamendori cho 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês
	Kurumazuka 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
Ko	Koda 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Ter do mês
	Kohoku de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Koyamichi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês
	Koriensakuragui cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês
	Korien cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês
	Korienhigashino cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês
	Korienyamanote cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês
	Korigaoka 1 chome	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª Ter do mês
	Korigaoka de 2 a 12 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Ter do mês
	Koganeno 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
Go	Gotenyama cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Gotenyaminami machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
Sa	Sakuragaoka cho	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª Ter do mês
	Sakura machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
Shi	Shakusonji cho	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª Ter do mês
	Shodaotani de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qui do mês
	Shodaikita machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês
	Shodaitajika de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês
	Shodainaka machi 1 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês
	Shodainaka machi 2 e 3 chome	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês
	Shodaihigashi machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês
	Shodaihirano cho	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês
	Shodaiminami machi 1 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª Sex do mês
	Shodaiminami machi 2 e 3 chome	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês
	Shodaimoto machi de 1 a 4 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª Seg do mês
	Shinnoe cho	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Shin machi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
Su	Suikoen cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª Qua do mês
	Sugui de 1 a 4 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês
	Sugukita machi 1 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês
	Suguisemedani 1 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês
	Suguiyamate de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês
	Suyama cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês
So	Soya 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês
	Sonenji de 1 a 6 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª Qua do mês
Ta	Takatsuka cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Seg do mês
	Taguchi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª Sex do mês
	Taguchi 3 e 4 chome	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª Seg do mês
	Taguchi 5 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª Sex do mês

Nome do bairro		Lixo incin-erável	Garrafa plástica/ embrulho e recipiente de plástico	Lata/ vidro (garras, recipientes e outros)	Papel (jornal, papelão, revista e papéis diversos)
Ta	Taguchiyama de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Tamiyahon machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
Tsu	Tsudaekimae 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Tsudakita machi 1 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Tsudakita machi 2 e 3 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Tsudaniishi machi de 1 a 3 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Tsudanihigashi machi de 1 a 3 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Tsudaminami machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Tsudamoto machi de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Tsundayamate 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Tsutsumi cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
De	Deguchi de 1 a 6 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Qua do mês
	Deyashikinishi machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Deyashikimoto machi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
To	Toda cho	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Do	Doyama de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
	Doyamahigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
Na	Nagaaoarasaka 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Nagaokagu machi de 1 a 5 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Nagaokita machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Nagaodai de 1 a 4 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Nagaotani machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Nagaotogue cho	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Nagaonishi machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Nagaoharimadani 1 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Nagaohigashi machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Nagaomiyamae 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Nagaomoto machi de 1 a 7 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Nakamiyaioike de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Nakamiyakita machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Nakamiyanishino cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
	Nakamiyahigashino cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
	Nakamiyahon machi	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
	Nakamiyayamato cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
	Naguisauchino de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Naguisasakae machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Naguisanishi de 1 a 3 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Naguisahigashi machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Naguisahon machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Naguisaminami machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Naguisamoto machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Nasuzukuri de 1 a 5 chome	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Nasuzukurikita machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Nasuzukurihigashi machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Nasuzukuriminami machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Ni	Nishikinya 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Nishishodai cho	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Nishitamiya cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
	Nishifunahashi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
	Nishimakino de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
No	Nomurakita machi	Seg/ Qui	Ter	2ª/ 4ª	Sex do mês
	Nomuranaka machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Nomuraminami machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Nomuramoto machi	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Qua do mês
Ha	Hashiridani 1 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Qua do mês
	Hashiridani 2 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
Hi	Higashikori de 1 a 3 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
	Higashikorishin machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
	Higashikoriminami machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
	Higashikorimoto machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês

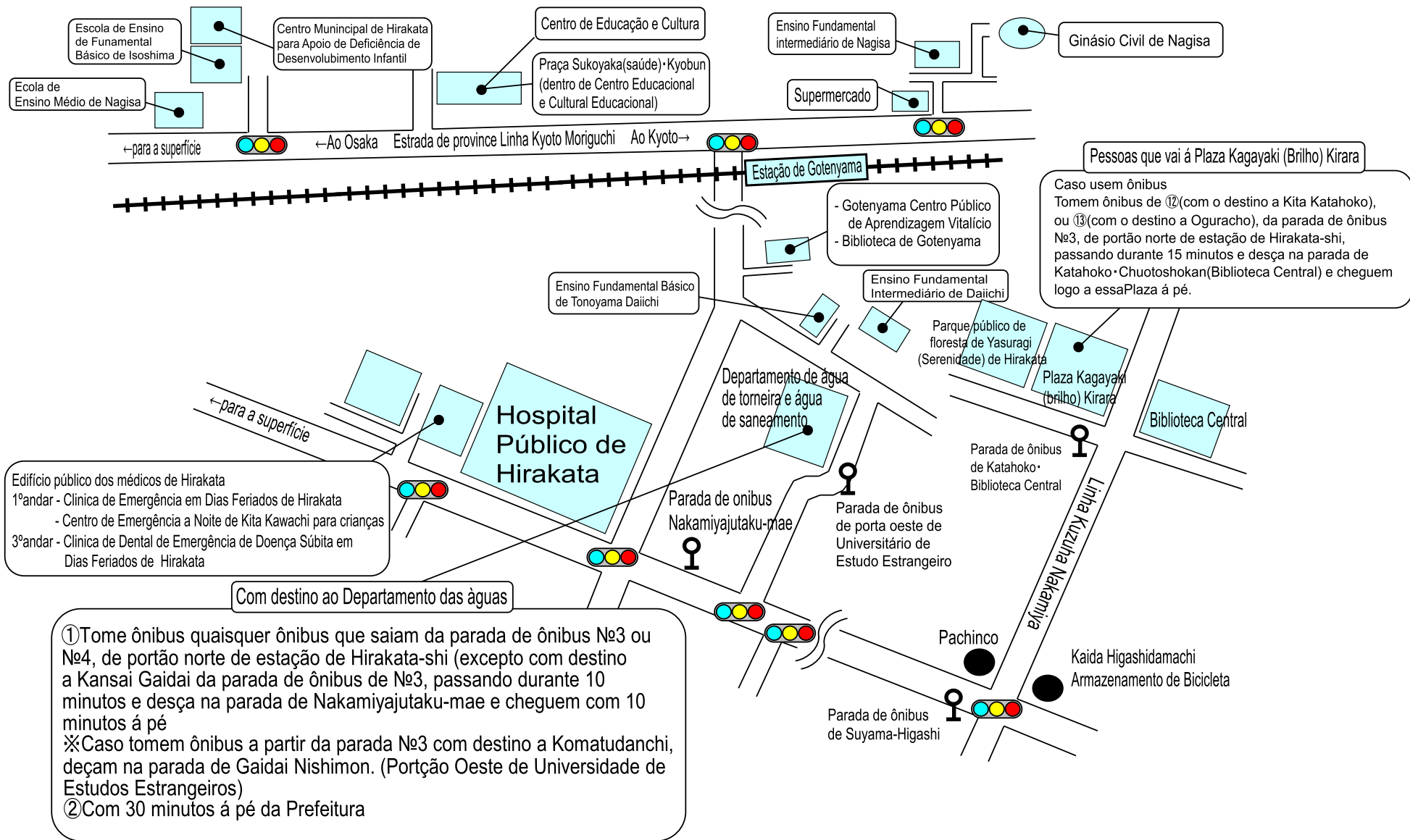
Nome do bairro		Lixo incin-erável	Garrafa plástica/ embrulho e recipiente de plástico	Lata/ vidro (garras, recipientes e outros)	Papel (jornal, papelão, revista e papéis diversos)
Hi	Higashitamiya 1 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
	Higashitamiya 2 chome	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Higashitoda cho	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Higashinakaburi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Qua do mês
	Higashifunahashi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª	Seg do mês
	Higashimakino cho	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Higashiyama 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	1ª/ 3ª	Seg do mês
	Hinoue cho	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
	Himurodai 1 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Hirakatakamino cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
	Hirakatakoen cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
	Hirakatamoto machi	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
Fu	Fujisakakita machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Fujisakatenjin cho	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Fujisakanaka machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Fujisakanishi machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Fujisakahigashi machi de 1 a 4 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Fujisakaminami machi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Fujisakaminami machi 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
	Fujisakamoto machi de 1 a 3 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Funahashihon machi 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
Ho	Hoshigaoka de 1 a 4 chome	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Hotani de 1 a 4 chome	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês
Ma	Makinokita machi	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
	Makinosaka 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Makinosaka 3 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Makinoshimojima cho	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Makinohon machi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Ter	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Machikuzuha 1 e 2 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
	Matsugaoka cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
Mi	Mitsuya cho	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
	Minamikuzuha 1 chome	Ter/ Sex	Qua	2ª/ 4ª	Qui do mês
	Minamikuzuha 2 chome	Ter/ Sex	Seg	2ª/ 4ª	Qui do mês
	Minaminakaburi 1 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Qua do mês
	Minaminakaburi 2 e 3 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Qua do mês
	Minamifunahashi 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Miyakogaoka cho	Ter/ Sex	Qui	1ª/ 3ª	Seg do mês
	Miyanosaka de 1 a 5 chome	Ter/ Sex	Qui	2ª/ 4ª	Seg do mês
	Miyanoshita cho	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
Mu	Muranotakamidaí	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Muranonishi machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Muranohigashi machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Muranohon machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Muranominami machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Me	Meguri 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
Ya	Yabugaoka 1 e 2 chome	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Yabunishi machi	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Yabuhigashi machi	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Yabumoto machi	Seg/ Qui	Qua	1ª/ 3ª	Sex do mês
	Yamadaikekita machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Yamadaikekoen	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Yamadaikehigashi machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Yamadaikeminami machi	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qui do mês
	Yamanoue 1, 4 e 5 chome	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
	Yamanoue 2 e 3 chome	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
	Yamanouekita machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
	Yamanouenishi machi	Seg/ Qui	Sex	2ª/ 4ª	Ter do mês
	Yamanouehigashi machi	Seg/ Qui	Sex	1ª/ 3ª	Ter do mês
Wa	Wanikoen	Ter/ Sex	Seg	1ª/ 3ª	Qua do mês



(Em 17 de setembro de 2024)
Criado: Seção de Gestão de Assuntos Gerais
Divisão de Assuntos Gerais
Endereço: 〒573-8666 2-1-20 Ogaitocho Hiraoka
Fone: 072-841-1323 (numero principal)
: 072-141-1221(numero principal)
FAX: 072-841-3039

**Mapa periférica
de Prefeitura
de Hiraoka**

**✂ Esta mapa periférica mostra instalações em torno
de Prefeitura de Hiraoka**



Editado e publicado em novembro de 2024

Prefeitura de Hirakata · Departamento de Agitação de
Turismo · Divisão de Intercâmbio de Turismo

TEL:072-841-1357

FAX:072-841-1278